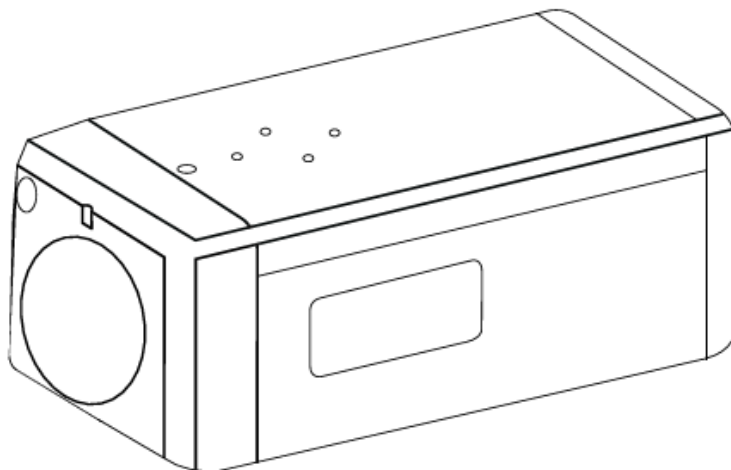


Telecamera box 700 TVL 12V/230VCA

Manuale Di Istruzione. User Manual



Telecamera box 700 TVL 12V/230VCA

IT**ITALIANO** 4**EN****ENGLISH** 12

Sicurezza del prodotto

Questo prodotto deve essere installato in conformità con le regole d'installazione e di preferenza da un elettricista qualificato. L'eventuale installazione e utilizzo improprio dello stesso possono comportare rischi di shock elettrico o incendio.

Prima di procedere all'installazione, leggere attentamente le istruzioni associate e individuare un luogo di montaggio idoneo in funzione del prodotto.

Non aprire, smontare, alterare o modificare l'apparecchio eccetto speciale menzione indicata nel manuale. Tutti i prodotti Bticino devono essere esclusivamente aperti e riparati da personale adeguatamente formato e autorizzato da Bticino. Qualsivoglia apertura o riparazione non autorizzata comporta l'esclusione di eventuali responsabilità, diritti alla sostituzione e garanzie. Utilizzare esclusivamente accessori di marca Bticino.



Safety Instructions

This product should be installed in line with installation rules, preferably by a qualified electrician. Incorrect installation and use can lead to risk of electric shock or fire. Before carrying out the installation, read the instructions and take account of the product's specific mounting location.

Do not open up, dismantle, alter or modify the device except where specifically required to do so by the instructions. All Bticino products must be opened and repaired exclusively by personnel trained and approved by Bticino. Any unauthorised opening or repair completely cancels all liabilities and the rights to replacement and guarantees.

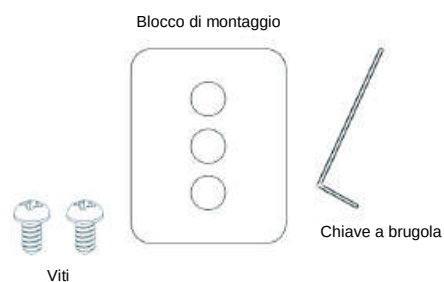
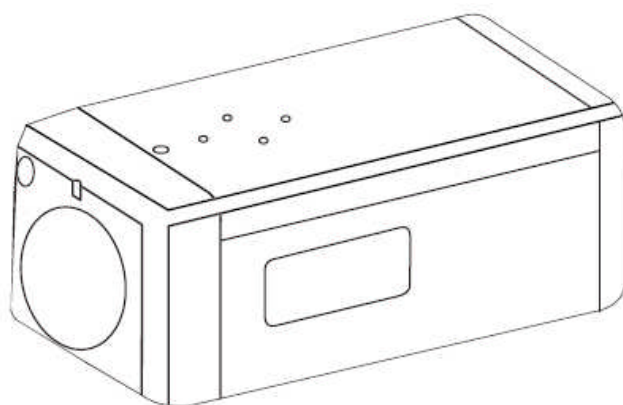
Use only Bticino brand accessories.



Indice

1	Contenuto	4
2	Dimensioni e descrizione	4
2.1	Installazione dell'obiettivo auto-iris:	6
2.2	Procedura di utilizzo:.....	6
3	Menu OSD:	6
3.1	Funzioni.....	8
3.2	Gestione della luminosità: in funzione dell'ambiente interno, esterno o in notturna.	8
3.2.1	Regolazione dell'immagine:	8
3.2.2	Ausilio di visualizzazione delle immagini scure o in notturna: "AGC (Auto Gain Control)", "NR (Noise reduction)", "HLC (High Light Compensation)".	8
3.2.3	Gestione del controluce: "ATR (Adaptive Tone Reproduction)", "BLC (Back Light Compensation)" e "WB (White Balance)".	9
3.3	Altre funzioni principali	10
4	Specifiche	10
4.1	Caratteristiche principali della funzione OSD nei modelli EFFIO E.....	10
4.2	Spécifications de la caméra	10

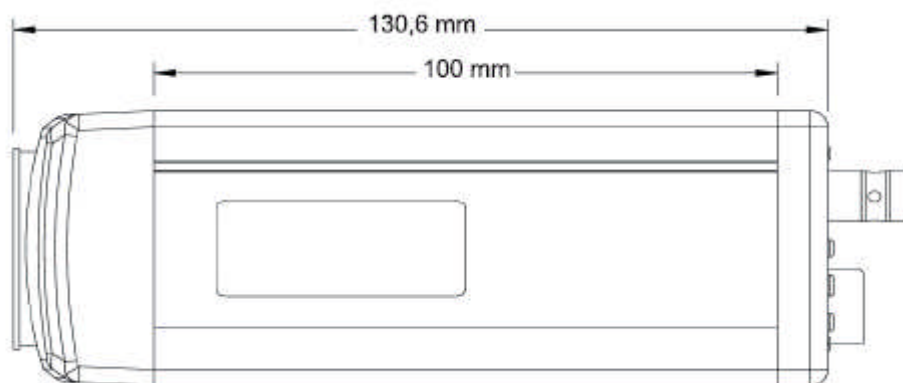
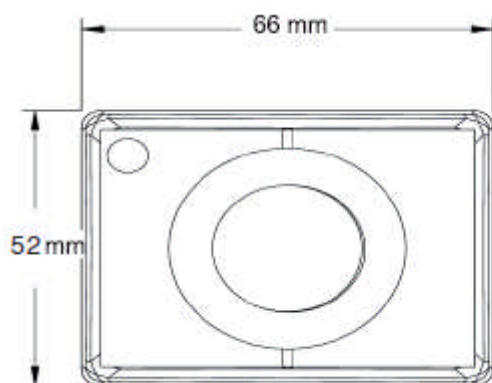
1 Contenuto

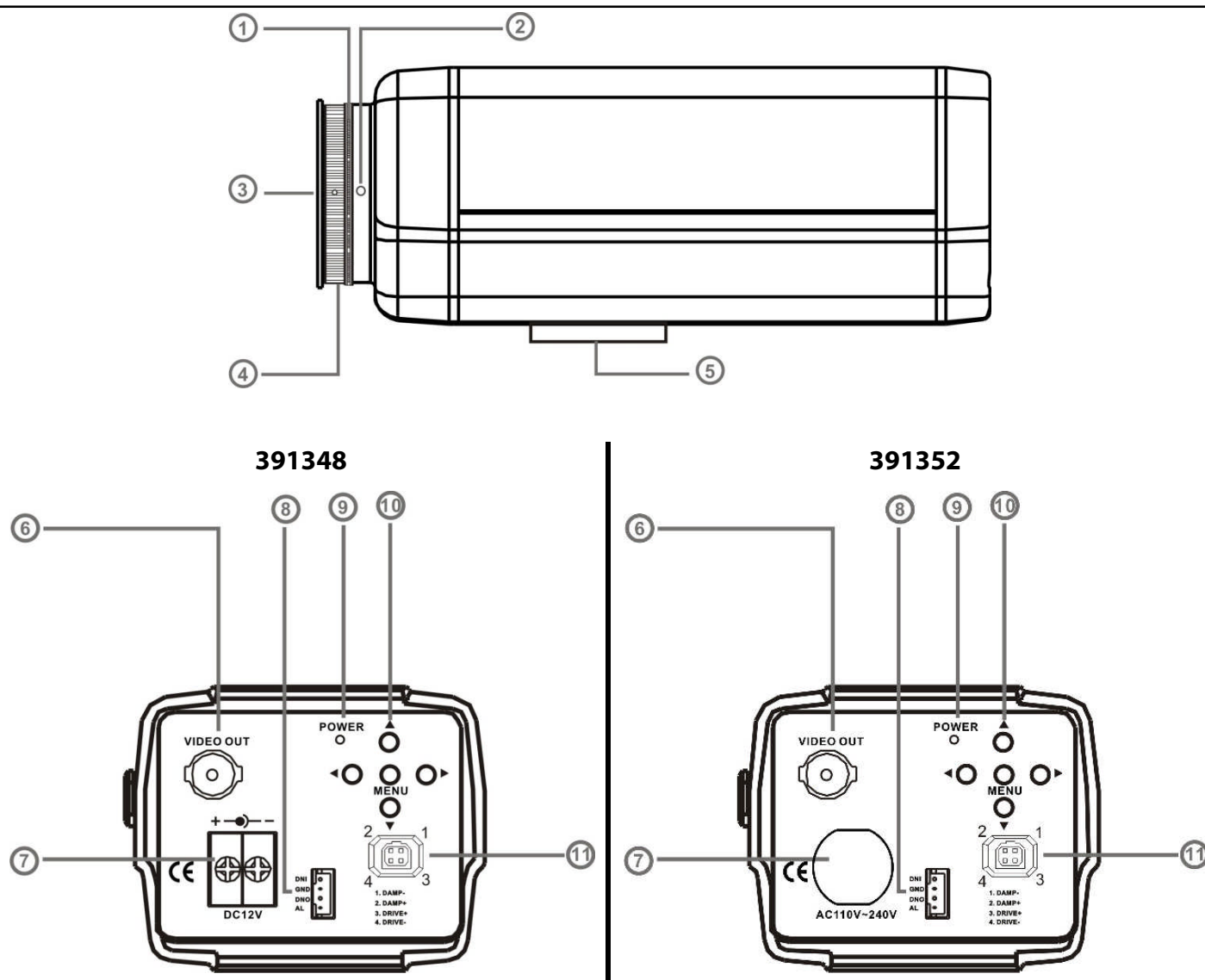


Verificare la presenza di tutti gli elementi elencati sotto.

Se uno di questi elementi risulta mancante, contattare il rivenditore.

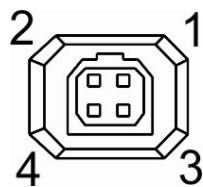
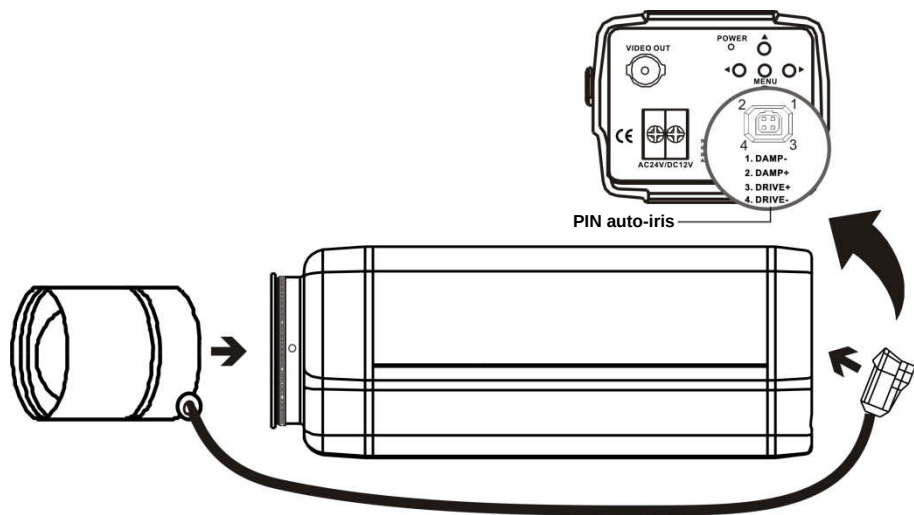
2 Dimensioni e descrizione





N°	Nome	Funzioni
1	Attacco CS	Corrisponde ad un obiettivo CS.
2	Back Focus	Messa a fuoco della telecamera con la chiave a brugola svitando le due viti di fermo dell'anello dell'obiettivo CS.
3	Coperchio protettivo	Protegge il sensore.
4	Attacco C/CS	Possibilità di adattare un anello per un obiettivo C (non fornito insieme al prodotto).
5	Zoccolo di montaggio	Consente di fissare la telecamera su un supporto.
6	Uscita video	Invia il segnale video sull'ingresso di un monitor.
7	Ingresso di alimentazione	12 V CC o 110-240 V CA a seconda della telecamera.
8	Non utilizzato	NA.
9	Spia di alimentazione	La spia è rossa quando la telecamera viene alimentata.
10	Pulsante del menu OSD	Vedere più sotto la descrizione della funzione OSD.
11	Controllo dell'iris (DC driver)	Funziona con un obiettivo auto-iris (diaframma automatico).

2.1 Installazione dell'obiettivo auto-iris:



Pin	DC DRIVER (Direct DRIVE)
1	DAMP-
2	DAMP+
3	DRIVE+
4	DRIVE-

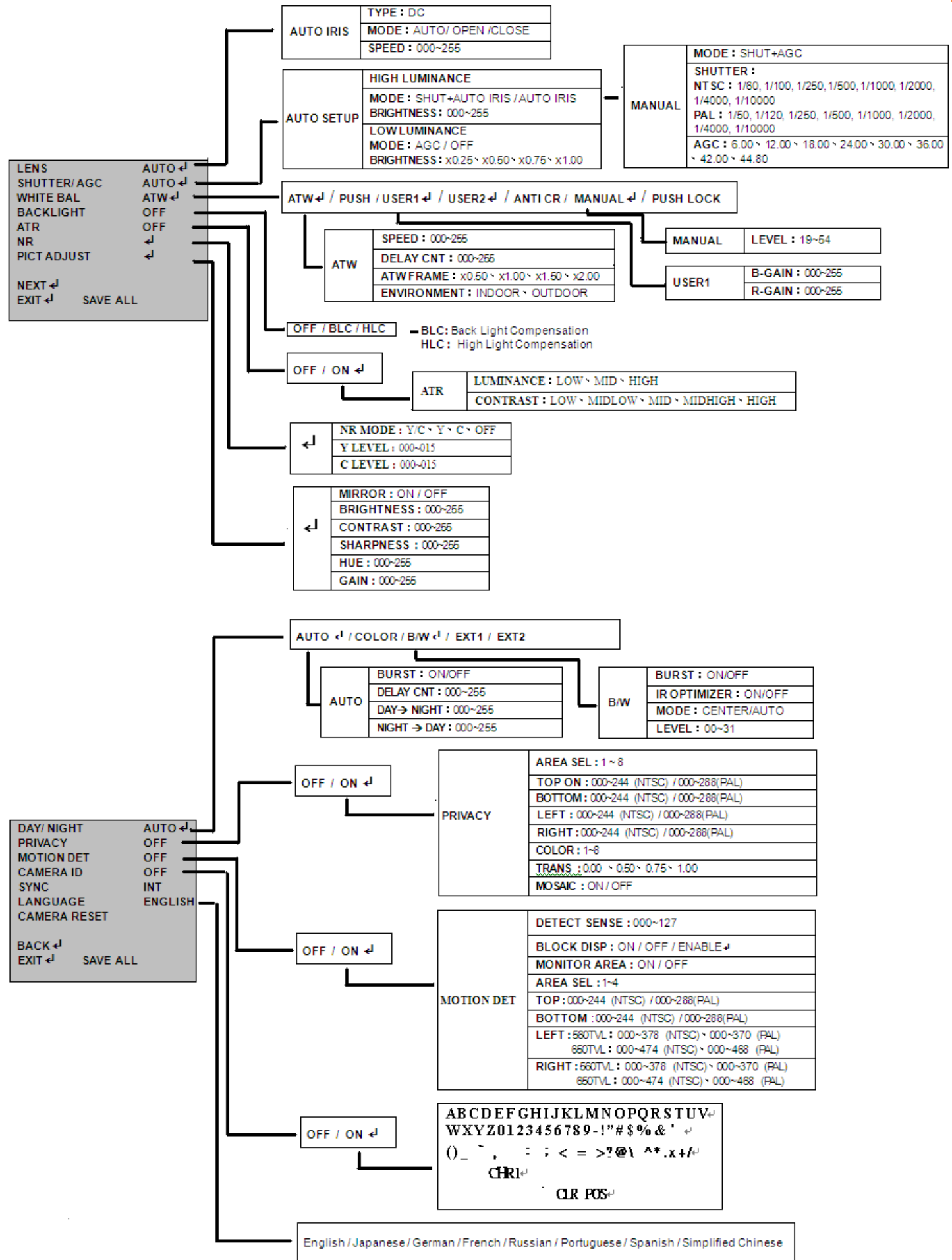
2.2 Procedura di utilizzo:

- 1- Fissare la telecamera al supporto di montaggio con l'ausilio degli accessori in dotazione.
- 2- Collegare l'uscita video allo schermo o ad un registratore tramite un cavo coassiale da 75 ohm.
- 3- Alimentare la telecamera a seconda del modello.

3 Menu OSD:

	N.	Funzione
	1	(▲) Sposta in alto la selezione.
	2	(▼) Sposta in basso la selezione.
	3	(►) Sposta a destra la selezione e riduce il valore del parametro.
	4	(◄) Sposta a sinistra la selezione e aumenta il valore del parametro.
	5	Visualizza il menu sullo schermo e convalida la selezione.

Descrizione Sony EFFIO E



3.1 Funzioni

Per l'installazione di una telecamera è importante regolare i parametri secondo le abituali condizioni di utilizzo (interno, esterno e/o notturno). Il miglior risultato si otterrà combinando vari parametri.

I modelli più avanzati (EFFIO P) permettono una gestione migliore delle condizioni di luminosità difficili come il controllo luce.

Si tratta in questo caso di parametri tipici che influenzano la qualità dell'immagine e che vengono elaborati e raggruppati in funzione delle condizioni dell'ambiente circostante.

3.2 Gestione della luminosità: in funzione dell'ambiente interno, esterno o in notturna.

3.2.1 Regolazione dell'immagine:

- **"PICT ADJUST"** "Brightness" = Luminosità, "Contrast" = Contrasto, "Sharpness" = Nitidezza, "Hue" = Tinta, "Gain" = Guadagno.
- **"SHUTTER/ AGC"** combinano:
 - o "SHUTTER": velocità di otturazione
 - o "IRIS": apertura del diaframma dell'obiettivo

La regolazione di Shutter e Iris definisce la quantità di luce che arriva al sensore in un lasso di tempo dato.

- o "AGC" (Auto Gain Control): il "GUADAGNO" è l'amplificazione del segnale
 - **"WHITE BALANCE"** (bilanciamento dei bianchi): consente di tarare il sensore e di correggere la dominante di colore in funzione dell'illuminazione ambiente. Ogni tipo di luce contiene una dominante colorata specifica: più arancione per le luci interne (al tungsteno), bluastra per la luce del giorno, biancastra con un cielo nuvoloso o verdastra sotto una luce al neon. Si parla di temperatura di colore: se l'occhio umano non si lascia ingannare dalle differenze di temperatura di colore, una telecamera deve essere "tarata" per ottenere una colorimetria corretta del video. È possibile regolare manualmente il bilanciamento dei bianchi "MANUAL WB" oppure utilizzare regolazioni automatiche quali:
 - o **"ATW"** (Auto Tracing White Balance): la telecamera regola automaticamente il bilanciamento dei bianchi in funzione delle variazioni di luce. Il parametro "ATW FRAME" stabilisce la frequenza di regolazione.
- È possibile utilizzare comandi supplementari presenti in questo menu ("SPEED", "DELAY CONT", "ATW FRAME") in ambienti con tipi diversi di illuminazione combinati tra loro, quali tubi fluorescenti, luce solare o luce incandescente.
- o **"ANTI-CR"** (Anti Color Rolling): se installata in un locale illuminato da una sorgente di luce fluorescente, la telecamera può essere influenzata dalla frequenza di lampeggiamento della sorgente, il che induce il bilanciamento dei bianchi a variare ciclicamente i colori. Questo effetto è detto "Color Rolling". La funzione "Anti CR" elimina questo effetto indesiderato.
 - o **"INDOOR", "OUTDOOR"**: su tutte le telecamere è possibile stabilire preventivamente la modalità di bilanciamento dei bianchi in funzione di un ambiente predefinito.

3.2.2 Ausilio di visualizzazione delle immagini scure o in notturna: "AGC (Auto Gain Control)", "NR (Noise reduction)", "HLC (High Light Compensation)".

Il circuito elettronico misura in tempo reale il livello di luce rilevato dalla telecamera. Se la luce è al di sotto del limite di funzionamento in modalità a colori, la telecamera di sorveglianza passa automaticamente alla modalità bianco e nero. Il livello minimo di luce necessario è di soli 0,1 lux a colori e 0,01 lux in bianco e nero.

- **"AGC"** (Auto Gain Control): misura in tempo reale il livello del segnale video e lo amplifica quindi se è troppo basso (immagine troppo scura). Questa funzione permette di schiarire automaticamente le immagini quando la telecamera di sorveglianza è installata in un ambiente con un'illuminazione insufficiente. Un guadagno eccessivo può creare rumore nell'immagine.

Menu "SHUTTER/AGC"

- **"DAY/NIGHT"**: permette di stabilire i livelli di alternanza giorno/notte e notte/giorno in modalità "AUTO", di impostare la telecamera in bianco e nero o a colori.

- **"NR"** (Noise reduction): utilizza un procedimento digitale per ridurre il rumore dell'immagine. Il rumore dell'immagine si manifesta con sgranature visibili quando la telecamera di sorveglianza viene utilizzata in un ambiente molto scuro. 2D DNR riduce questo difetto e migliora la qualità dell'immagine.

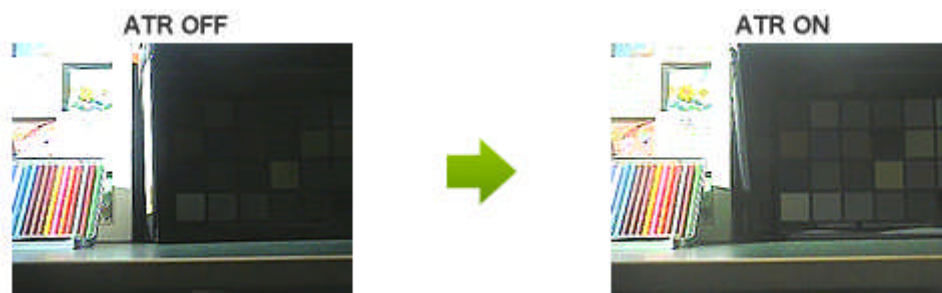
NR:



- **"HLC"** (High Light Compensation): compensazione di luminosità elevata che consente di identificare e compensare le aree esposte ad una luce forte proveniente da una sorgente posta proprio davanti alla telecamera. Questa funzione scurisce le aree esposte a luce forte e migliora la visualizzazione dei dettagli nelle aree sottoesposte.

3.2.3 Gestione del controllo: "ATR (Adaptive Tone Reproduction)", "BLC (Back Light Compensation)" e "WB (White Balance)".

- **"ATR"** (Adaptive Tone Reproduction): migliora la capacità di riproduzione dei dettagli quando l'immagine contiene aree molto luminose e altre molto scure. Nell'esempio riportato sotto, l'area sovraesposta e l'area sottoesposta vengono corrette automaticamente con la funzione ATR.



- **"BLC"** (BackLight Compensation): compensazione automatica del controllo. Funziona selezionando l'area dell'immagine che deve essere sottoposta al controllo automatico del diaframma. In questo modo è possibile riprodurre le aree desiderate con una buona esposizione. In caso di controllo la telecamera regola il diaframma in funzione dell'area selezionata e ignora la forte luminosità dello sfondo. La funzione BLC è estremamente efficace ma è importante ricordare che la parte luminosa della scena può essere sovraesposta. Questa funzione è disponibile solamente nelle telecamere EFFIO E.



3.3 Altre funzioni principali

Mascheramento ("Masking" o "Privacy mask") è la funzione di mascheramento delle aree private o delle aree in cui sono vietate le riprese. Sull'immagine le aree mascherate saranno coperte da riquadri di colore nero o da un mosaico.

"Camera Reset": questa funzione ripristina i parametri originali, si trova nel menu "OTHER" sulle telecamere EFFIO P e all'ultima voce del menu principale nelle telecamere EFFIO E.

4 Specifiche

4.1 Caratteristiche principali della funzione OSD nei modelli EFFIO E

Funzioni principali	"EFFIO-E"
Risoluzione orizzontale	da 500 a 700 TVL (a seconda dei modelli)
Wide dynamic range	No
ATR	Sì
Noise reduction	2D-NR
Day & Night e Controllo dell'esposizione dei sensori IR	Sì
Privacy mask	8 maschere
E-zoom	No
Slow shutter (Sens-up)	No
Digital Image Stabilizer	No
HLC	Sì
Rilevamento di movimento	Sì

4.2 Spécifications de la caméra

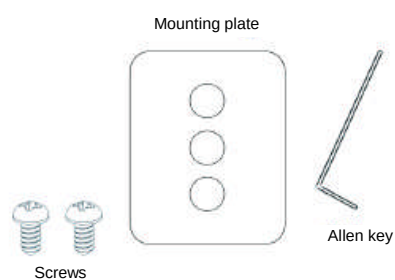
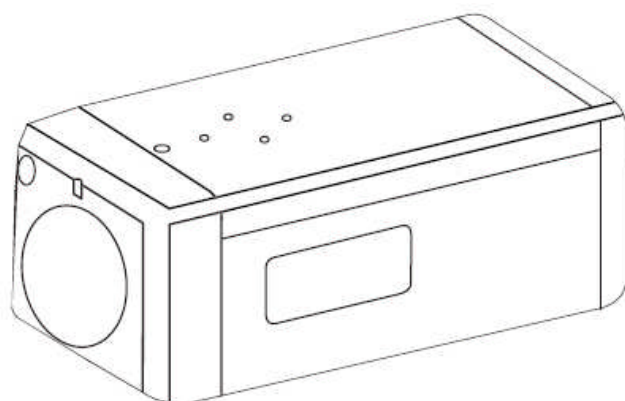
Caratteristiche tecniche	391348	391352
Sensore	1/3" Sony EXview HAD CCD II	
Numero di righe	PAL:700 TVL	
Tipo di scansione	Interlacciata	
Giorno/Notte	Sì	
Illuminazione minima (Color/BW/IR on)	a colori 0,03 lux a F1,2, bianco e nero 0,01 lux a F1,2	
ICR (IR Cut Filter)	Sì	
Distanza di illuminazione infrarossi (IR)	-	
Angolo di illuminazione infrarossi (IR)	-	
OSD (On-Screen Display)	Sì	
WDR (Wide Dynamic Range)	No	
Mascheramento	Sì	
Obiettivo/Attacco	CS	
Grado di protezione IP	IP30	
Alimentazione	12 V CC (+ -) 10%,	110 - 230 V~
Consumo	12 V = 90 mA,	230 V ~ = 30 mA
Temperatura di esercizio	-10°C -> 55°C	
Dimensioni del prodotto	130,6 mm x 66 mm x 52 mm	
Peso del prodotto	350 g	380 g

Index

1	Contents	12
2	Dimensions and Description	12
2.1	Fitting the Auto Iris Lens:	14
2.2	Instructions for Use:.....	14
3	OSD Menu:.....	14
3.1	Functions	16
3.2	Luminosity Management: matching the environment (indoor, outdoor or night-time).	16
3.2.1	Picture Adjustment:	16
3.2.2	Enhanced Visualisation of Dark/Night-time Images: "AGC (Auto Gain Control)", "NR (Noise Reduction)", "HLC (High Light Compensation)"	16
3.2.3	Back Light Management: "ATR (Adaptive Tone Reproduction)", "BLC (Back Light Compensation)" and "WB (White Balance)"	17
3.3	Other Main Functions	18
4	Specifications.....	18
4.1	Main Characteristics of the EFFIO E.....	18
4.2	Specifications.....	18

1 Contents

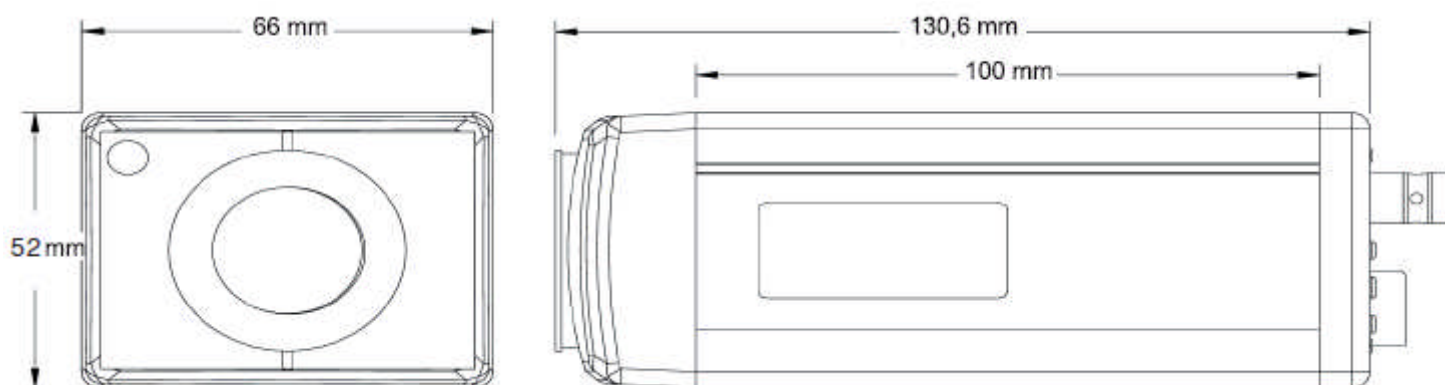
EN

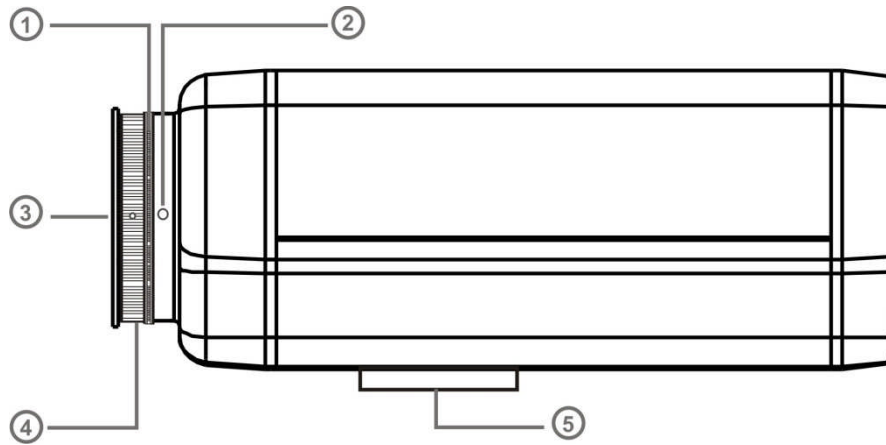


Check that you have all the parts shown above.

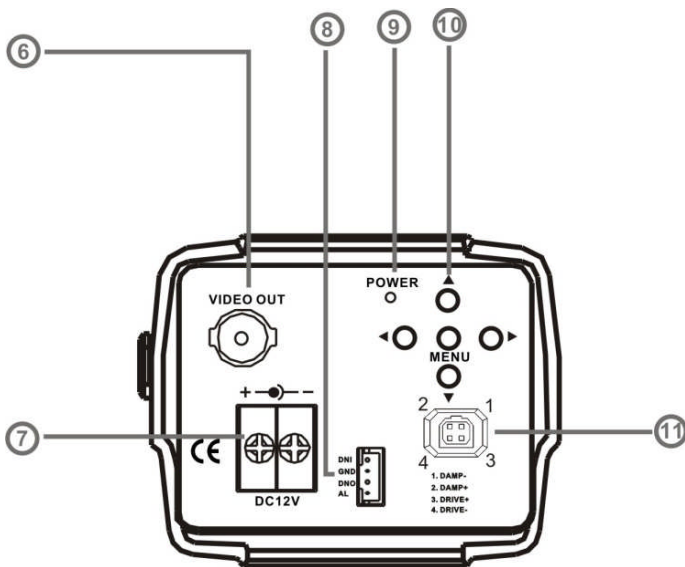
If any of them is missing, please contact your dealer.

2 Dimensions and Description

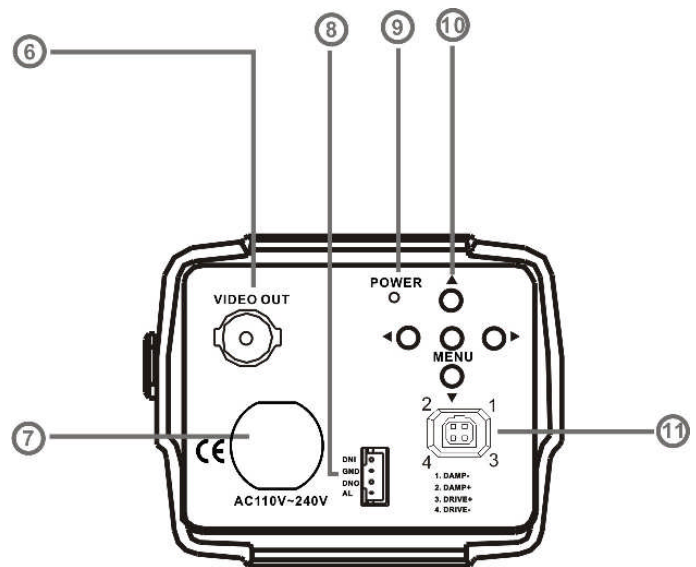




391348

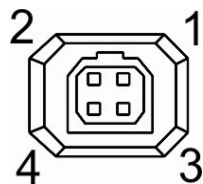
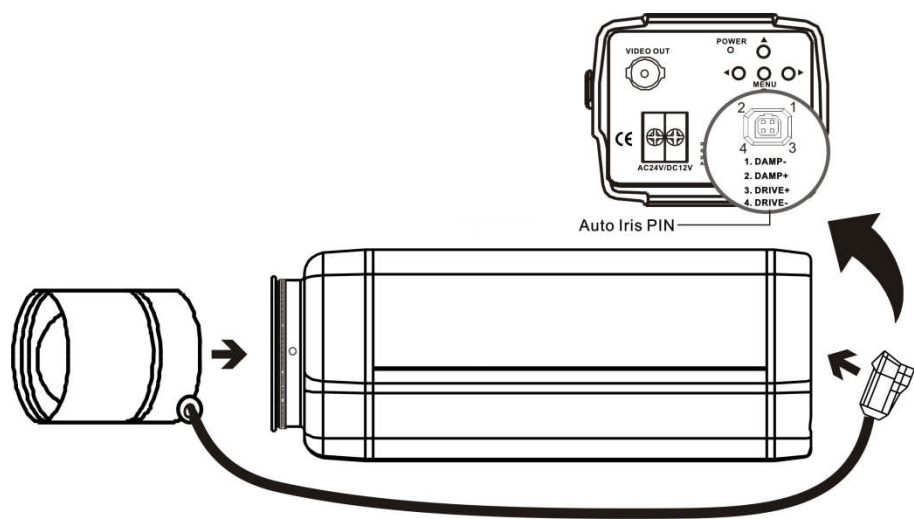


391352



No.	Name	Functions
1	CS Lens Mount	Designed to take a CS lens.
2	Back Focus	The camera can be focused by using the Allen key to loosen the two screws which hold the CS lens ring in place.
3	Protective Cover	Protects the sensor.
4	C/CS Lens Mount	It is possible to adapt a ring for use with a C lens (not supplied with this product).
5	Mounting Base	For attaching the camera to a bracket.
6	Video Output	Sends the video signal to the monitor input.
7	Power Input	12VDC or 110-230VAC, depending on the type of camera.
8	Not Used	N/A.
9	Power Indicator Light	The light shows red when the camera is supplied with power.
10	OSD Menu Buttons	See OSD description below.
11	Iris Control (DC Driver)	Works with an auto iris lens.

2.1 Fitting the Auto Iris Lens:



Pins	DC DRIVER (Direct DRIVE)
1	DAMP-
2	DAMP+
3	DRIVE+
4	DRIVE-

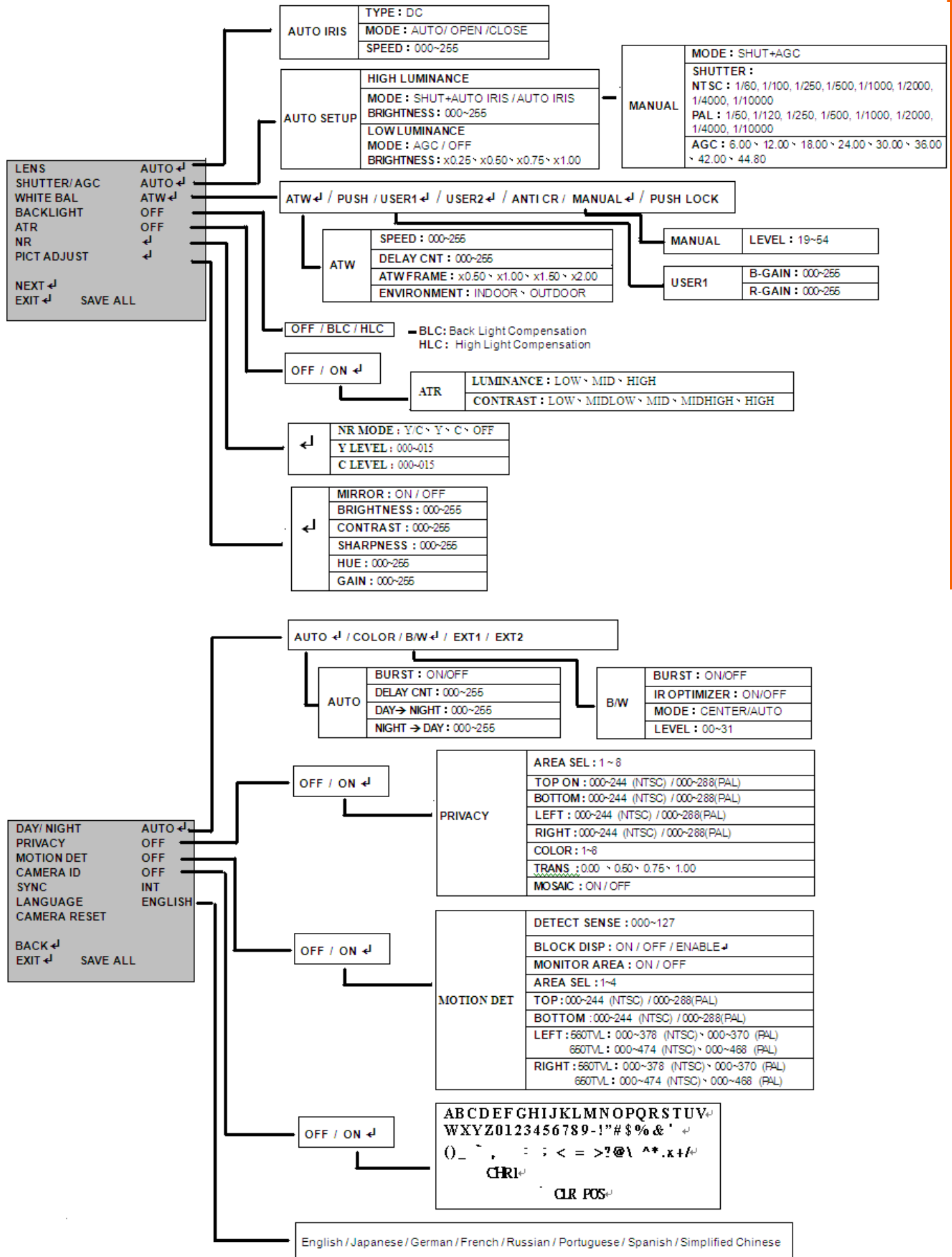
2.2 Instructions for Use:

- 4- Attach the camera to the mounting bracket using the accessories supplied.
- 5- Connect the video output either to the screen or to a recorder with a 75 ohm coaxial cable.
- 6- Use the power supply recommended for the type of camera.

3 OSD Menu:

	No.	Function
	1	(▲) Moves the selection upwards.
	2	(▼) Moves the selection downwards.
	3	(►) Moves the selection to the right and lowers the value of the setting.
	4	(◄) Moves the selection to the left and raises the value of the setting.
	5	Displays the menu and confirms selection on the screen.

Sony EFFIO E Description



3.1 Functions

When installing a camera, it is important to adjust the settings to match normal operating conditions (indoor, outdoor and/or night-time). Results can be improved by adjusting several settings at once.

With more sophisticated models (EFFIO P) difficult light conditions, such as backlight, can be managed more effectively.

The following settings typically have an impact on picture quality. They have been discussed and grouped on the basis of the conditions affecting the camera's surroundings.

3.2 Luminosity Management: matching the environment (indoor, outdoor or night-time).

3.2.1 Picture Adjustment:

- **"PICT ADJUST"** "Brightness", "Contrast", "Sharpness", "Hue", "Gain".
- **"SHUTTER/AGC"** combines:
 - o "SHUTTER": shutter speed
 - o "IRIS": opening the lens diaphragm

Adjusting both the shutter and the iris determines how much light reaches the sensor over a given time period.

- o "AGC" (Auto Gain Control): the "GAIN" is the signal amplification
 - **"WHITE BALANCE"**: facilitates sensor calibration and correction of colour cast to suit the ambient lighting. Different types of light contain specific colour casts: for indoor lighting (tungsten) this is more orange-coloured, while for daylight it tends to be blue; under cloudy skies it is whitish, and under neon lights it is greenish. This is referred to as colour temperature. The human eye is not confused by colour temperature differences, but cameras need to be "calibrated" in order for their video colorimetry to be accurate. The white balance can be adjusted manually using "MANUAL WB" or, alternatively, automatic adjustment options can be used, e.g.:
 - o **"ATW"** (Auto Tracing White Balance): the camera automatically adjusts the white balance in response to changes in light. The "ATW FRAME" setting determines how often readjustments are made.
- Further controls found in this menu ("SPEED", "DELAY CONT", "ATW FRAME") can be used in environments where different kinds of lighting, such as fluorescent tubes, sunlight and incandescent light, occur in combination.
- o **"ANTI-CR"** (Anti Colour Rolling): if the camera is installed in a location lit by a fluorescent light source, it can be affected by the flicker rate of the light source, causing the white balance to alter the colours on a cyclical basis. This undesirable effect is known as "Colour Rolling" and "Anti CR" is the function designed to eradicate it.
 - o **"INDOOR", "OUTDOOR"**: All cameras can have their white balance mode pre-set to suit a predefined environment.

3.2.2 Enhanced Visualisation of Dark/Night-time Images: "AGC (Auto Gain Control)", "NR (Noise Reduction)", "HLC (High Light Compensation)".

The electronic circuit takes real-time measurements of the light levels being picked up by the camera. If they fall below the operating threshold for colour mode, the surveillance camera automatically switches to black and white mode. The minimum light level required is only 0.1 Lux for colour and 0.01 Lux for black and white.

- **"AGC"** (Auto Gain Control): measures the strength of the video signal in real time, then, if the signal is too weak (the picture is too dark), amplifies it. This function means that pictures can automatically be brightened when the surveillance camera is located in an environment with insufficient lighting. Excessive gain generates image noise.
menu "SHUTTER/AGC"
- **"DAY/NIGHT"**: pre-sets the levels at which the camera switches from day to night/night to day in "AUTO" mode, or sets the camera permanently to black & white or colour.

- **"NR"** (Noise Reduction): reduces image noise using a digital process. Image noise shows up in the form of grains which can be seen when surveillance cameras are used in very dark environments. 2D DNR helps to rectify this flaw and improve picture quality.

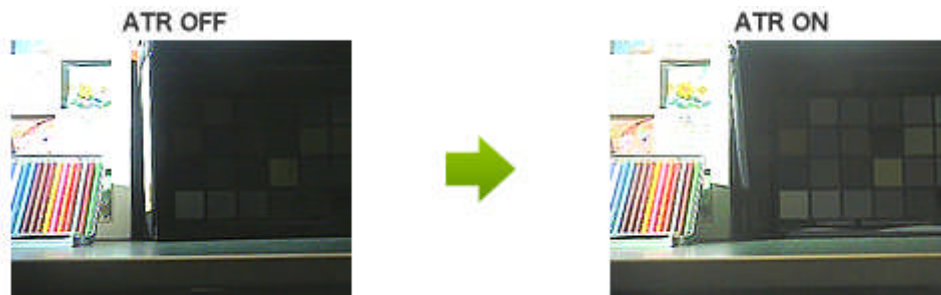
NR:



- **"HLC"** (High Light Compensation): compensation for strong light, i.e. identification of and compensation for any areas exposed to a strong light source directly facing the camera. This function darkens any areas exposed to strong light in order to enhance the detail displayed in under-exposed areas.

3.2.3 Back Light Management: "ATR (Adaptive Tone Reproduction)", "BLC (Back Light Compensation)" and "WB (White Balance)".

- **"ATR"** (Adaptive Tone Reproduction): improves the reproduction of detail when images contain a mixture of very light and very dark areas. In the example below, the ATR function has automatically corrected both the over-exposed and the under-exposed areas.



- **"BLC"** (Back Light Compensation): automatic backlight compensation. This works by selecting the area of the image which requires automatic diaphragm control, and ensuring that the area chosen is reproduced using the correct exposure. When backlight is present, the camera adjusts the diaphragm to suit the area selected and ignores high levels of luminosity in the background. The BLC function is highly efficient. However, it is important to remember that it can result in the brightly-lit part of the scene being over-exposed. This function is only available on EFFIO E cameras.



3.3 Other Main Functions

"**Masking**" is the function used to mask any areas which are private or which it is forbidden to film. In the picture, these areas are shown covered by a black square or by a mosaic.

"**Camera Reset**": this function restores the camera's original settings, and can be found in the "OTHER" menu on EFFIO P cameras and at the very bottom of the main menu on EFFIO E cameras.

4 Specifications

4.1 Main Characteristics of the EFFIO E

Main Functions	"EFFIO E"
Horizontal resolution	500 to 700 TVL (depending on the model)
Wide dynamic range	No
ATR	ATR
Noise reduction	2D-NR
Day/Night and IR exposure control	Yes
Privacy mask	8 masks
E-zoom	No
Slow shutter (Sens-up)	No
Digital Image Stabiliser	No
HLC	Yes
Motion detection	Yes

4.2 Specifications

Technical Characteristics	391348	391352
Sensor	1/3" Sony EXview HAD CCD II	
Number of lines	PAL: 700 TVL	
Type of scanning	entrelaced	
Day/Night	Yes	
Minimum lighting (Colour/BW/IR on)	Color 0.03Lux@F1.2 / BW 0.01Lux@F1.2	
ICR (IR Cut Filter)	Yes	
Infrared (IR) light distance	-	
Infrared (IR) light angle	-	
OSD (On Screen Display)	Yes	
WDR (Wide Dynamic Range)	No	
Masking	Yes	
Lens/Lens Mount	CS	
IP Protection index	IP30	
Power supply voltage	12 VDC (+ -)10%,	110 – 230 V~
Power consumption	12 V = 90 mA,	230 V ~ 30 mA
Operating temperature	From -10 °C to 55°C	
Product dimensions	Length 130.6 mm, Width 66 mm, Height 52 mm	
Product weight	350 g	380 g

